№ 10. Zeturtdeen, 27. janwarî. 1911.

Maksâ,
Jelgawâ sanemot:
par gadu . . . 2 rub. 20 kap.
par 1/2 gadu . 1 „ 20 „
par 1/4 gadu . — „ 60 „

Par adreses pahrmainu jamaksâ 10 kap.

Telefons № 644.

Latweeschu Awises.

Maksâ,
par pastu peesuhtot:
par gadu . . . 3 rub. — kap.
par 1/2 gadu . 1 „ 60 „
par 1/4 gadu . — „ 90 „
par 1 mehn. — „ 50 „

Uf ahrsemem:
par gadu . . . 5 rub. — kap.
par 1/2 gadu . 2 „ 80 „
par 1/4 gadu . 1 „ 50 „
par 1 mehn. . — „ 60 „

Numurs makfâ 3 kap.

Pasta kaste № 17.

Iznahk 3 reises nedelâ: otrdeenâ, zeturtdeenâ un sestdeenâ,
isnemot swehtku deenas.

Redakzija un ekspedizija:
Jelgawâ, Skrihweru eelâ № 35.

90. gada-gahjums.

Sludinajumi maksâ:
par sihku rakstu rindiņu 8 kap., preekschpuse 20 kap.

Ekstrà telegrama!

Uf smehketaju kungu daudzkahrtigu wehleschanos izlaisti sengadeem eezeenitee papirosi

„Puschki“

10 gab. 6 kap.
tagad
ar gareem mundstikeem.

Luhdsam pamehginat!

Tabakas fabrika
A. G. Ruhtenberg, Rigâ.

Peepraseet wisur papirosus
„Puschki“
ar gareem mundstikeem.

Latweeschu labà slawa eet bojà . . .

Sem schahda wirsraksta „R. A.“ peesuhtits no Peterburgas schahds eewehrojams apzerejums: Latweeschu zitkahrt tik labà slawa, kura teem atwehra durwis gan uf eenesigàm deenesta, gan atbildigàm amata weetam, zaur pehdejo gadu notikumeem leelâ mehrâ samaitata un grasas pawisam izdsiht un eet bojà. Agrak gan Peterburgâ, gan zitur kreewu dsihwes zentros Eeksch-Kreewijà latweeschi bij taisni meklets darba spehks, — gan weenkahrschu gahjeju lomâs labakos namos (par sulaineem, kalponem), gan ari sewischki tahdâs weetâs un amatos, kurus spehj ispildit tikai inteligenti spehki, kà: par mahjskolotajeem un mahjskolotajam, bonem, rakstweschem daschadâs priwatâs un krona eestahdês, par kantoristeem, buchhaltereem, agenteem, komijeem, daschadu arodu meistareem u. t. t. Wisur te latweescha wahrdam bij laba skaņa un minetâs daschadas weetas wineem nahzàs dabut weeglaki par ziteem. Tas nu wiss pehdejà laikà loti grozijees — latweescheem par launu. Newareja tatschu, protams, palikt bez eespaida tee daudzkahrtejee banku un zitu weikalu aplaupischanas un „ekspropriescha nas“ gadijumi ahrsemês un Kreewijà, kuros leelako daku latweeschi israhdijuschees par teem „daritajeem.“ Newareja palikt bez eespaida tahdi aprakfti kreewu presê, ka tahda inteligenta latweete — Marija Semite Eeksch-Kreewijà wadijusi laupitaju bandas. Newareja palikt bez eespaida tâs sinas par tahda K. Serschana un daschu zitu latweeschu un pahris Kreewijas schihdu kopeju rihkoschanos uf atentatu aispagahjuschà wasarà Stokholmà. Newareja palikt bez eespaida sinas un aprakfti par pahrdroschajeem eebrukumeem banku eestahdês Amerikà (Bostonà) un par nedsirdeteem breesmu darbeem nule wehl Londonà. Un nu tepat wehl paschà Peterburgà tahdà 16,000 rbl. leelà sahdsibà par wainigàm apzeetinatas atkal diwas latweetes: istabas meita Anete Korpa un kehkscha Anna Biseneek. Ari daudz zitâs weetâs un leetâs Eeksch-Kreewijà latweeschu zitkahrt tik labais wahrds zaur tamlihdsigeem noluhkeem un zitàm nekreetnibam likts negodà un neslawà.

— Kas pehz wisa ta gan wairs usdrihkstesees nemt latweeti wehl pee sewis deenestà, waj ustizet tam kahdu swarigu usdewumu? Taisniba, schahdu uoseedsneeku un laundaru ir starp latweescheem gan tikai loti maza dala, bet schee nedaudzee iswirtuschee samaitajuschi un samaità wehl tahlak latweeschu tautas godu un slawu wispahri. un tà jazeesch zaur tam ir loti daudzeem winas lozekleem

Kà tas nu nahkàs, ka starp latweescheem, kas wehl nesen atpakal bija wispahri tik kreetni un godigi zilweki un baudija pee wiseem, kas winus pasina, tahdu ustizibu un bija tà eezeeniti, nu tik ihsà laikà warejusi isplatitees tahda iswirtiba un isaugt un attihstitees tahds sawads noseedsneeka tihps?

Ja uf schahdu neparastu pahrwehrschanos gribam atbildi meklet, tad wispirms jawaizà: kas muhsu dsihwê pehdejos gados wispahri notizis neparasts un zitads nekà lihdz schim?

Te nu redzam daschadas „brihwibas“, kuras peeaugusham un prahtigam zilwekam gan war nahkt par labu, jo tee brihwibu nekad neisleetos neleetigi; bet schahdas „brihwibas“ neisglihtotus waj pusisglihtotus, kà ari sawos eeskatos nenodibinajuschos jaunekkus, kureem truhkst paschsawaldischanàs un dsihwes pasihschanas, weegli spehj apreibinat, apmulsinat un nowest uf nezekeem. Lai jel atzeramees, ko wisu sozialdemokratistà un radikalà prese daschus gadus no weetas sludinaja un ar kahdu kahri neisglihtotee un pusisglihtotee jauneeschi lasija schàs ewergehlibas un nejehdsibas! Lai tik atzeramees, kas wiss naw runats un lasits atklahti no katedra radikalajàs beedribàs pilsehtàs un uf laukeem! Lai tik pametam skatu uf tà saukto progresiwo lubu literaturu, kura pehdejos gados pahrnehmusi wisu muhsu rakstneezibu un kuplo wehl tagad tahlak! Kahdas wisadas „pamahzibas“ tur tautai naw sneegtas! Lai paskatamees uf radikalo beedribu skatuwem, kahdas lugas tur teek israhditas: laulibas un tikumibas issmeeschana. Un kas ir scho israhschu galwenee apmekletaji? Neisglihtotais „proletareetis“, weenkahrschee gahjeji un nepeeauguschee jauneeschi — skolneeki un skolneezes! Rigas laikraksti jau wairakkahrt sneeguschi aprakstus par ewergehlibam un nejehdsibam Romanowa eelâ: kà tur skoleni un studenti ar skolneezem bufetê kopigi peedzeras un neweens winus pee tam nekawè; kà tur sarihkotas masku balles, kurâs apdsehruschàs skolneezes runà diwdomibas, dzeed nepeeklahjigas dzeesmas un nodibina „brihwàs mihlestibas sakarus. Waj nu wisam tam lai nebuhtu nekahds eespaids uf tautas jaunàs paaudzes meesigo un moralisko attihstischanos? Netiklibas un iswirtibas sludinataji pehdejos gados kà rijigas higienes plosijuschi latweeschu tautas wezelo meesu: tur zirstas bruhzes, kuras tik lehti nesadzis. Protams, ka schahdos apstahklos bij janoteek tam, ko Schillers tehlo sekoschàs rindàs:

Nekas naw swehts wairs: walam klahjas
Un brihws teek katrs netikums,
Un labà weetà launums stahjas,
Un wisur walda iswirtums.

Katra latweescha peenahkums, kam sawas tautas nahkotne un labklahjiba ruhp, tagad buhtu: wiseem spehkeem gahdat par to, ka apstahkli labotos un ka tautas postischanas un samaitaschanas darbs netiktu wairs turpinats. Newezeligàs, giftigàs baribas weetà tautai sneedzama wezeliga gara bariba. Muhsu beedribam te buhtu plaschs darba lauks, noturot derigus, pamahzoschus preekschlasijumus. Bet ko redzam? Daudz muhsu beedribas wehl turpina netikumibas un iswirtibas sludinaschanu pa wezam tahlak. No Rigas teek stellets uf laukeem kahds ahrsts, kursch pats neka naw mahzijees un nesaprot pat to, ko pats raksta un tulko, lai tas notura preekschlasijumus par wisnopeetnakeem religijas jautajumeem, par Jesu Kristu, par astronomiju, par saules un zemes izzelschanos un bojà eeschanu un par ziteem tamlihdzigeem jautajumeem, par kureem wisleelakee zinatnes wihri welti galwas lauzijuschi. Kamehr atradisees tahdi plahnprahtini un aplamneeki, kuri weenkahrschus deenas saglus, kam darbu netihk strahdat un godigà kahrtà sew maizi pelnit, uzskatis par kahdeem „zinatneekeem“ un aizinàs tos par „lektoreem“ tizibas un dabas „zinatnu jautajumos“, tamehr schahdu „progresiwu“ schwindleru, netiklibas un iswirtibas sludinataju netruhks, un iswirtiba tautà nemitesees. Nupat bija lasams laikrakstos, ka kahdà izglihtibas beedribà Widzemê kahda no Rigas uzklihduši seeweete sludinajusi, ka jau behrneem nekahdas kauna juhtas neesot wajadzigas un ka tadehl teem wiss izskaidrojams un pamahzams. Ja, kad muhsu „izglihtibas“ beedribas schahdu izglihtibu eerauga par sawu swarigo un galweno darbu un grib schaî garà strahdat, tad winu darbiba tautas tikumibai war nahkt tikai par postu, un tad labak buhtu, ja schahdas beedribas nemaz nedarbotos.

Pasapahrne.

Odschu dzimums.

Ir pasaulê tahdi zilweki,
Kas tad ween juhtas laimigi,
Ja war tee spihtet waj atreebtees,
Waj kreetni par to nirgatees,
Ja kur kas launs ir notizees. K. A. S.

Tschinawneeka nahwe.

No A. P. Tschechowa; tulkojis Eduards Haralds.

Kahdà jaukà wasaras wakarà, soda ekspedizijas izpildītajs Jahnis Tahrpinsch, jauns, skaists zilweks, sehdeja otrà krehslu rindà un skatijàs zaur binokli „Kornewilas swanus“. Winsch skatijàs un sajuta sewi swehtlaimibas wisaugstako pakahpi. Bet peepeschi . . . Stahstos beeschi schee wahrdi „bet peepeschi“. Autori taisnigi: dsihwe tik pilna peepeschibas! Bet peepeschi wina seja sakrunkojàs un nejauki sawilkàs, azis izspeedàs, elposchana nostahjàs . . . winsch atwilka no azs binokli, saleezàs un . . . aptschchi!!! Schkaudija, kà redzat. Schkaudit nekur un neweenam neteek aizleegts. Schkaudà i wihri, i polizijmeistari, un daschreiz pat slepenpadomneeki. Wisi schkauda. Tahrpinsch nemaz nenokaunejàs, noslauzijàs ar mutautinu un kà smalkjuhtigs zilweks, apskatijàs wisapkahrt: waj naw tas kahdu ar sawàm schkawàm istrauzejis. Bet te tam wajadzeja kaunetees. Winsch eeraudzija, ka wezis, kursch winam preekschà sehdeja, pirmajà krehslu rindà, steidzigi notihrija sawu dahrgo apkakli un kaklu un kautko nomurminaja. Wezi Tahrpinsch pasina pilsehtas generali Brischalowu.

„Es winu schkaudot esmu aptaschkijis! — Tahrpinsch nodomaja. — Naw mans preekschneeks, swesch, bet tomehr nepatikkami. Atwainotees wajag.“

Tahrpinsch isklepojàs un saleezees ar rumpi uf preekschu, cetschuksteja generalim ausî:

— Atwainojat, juhsu ekselenze, es juhs aptaschkiju . . . es newikus . . .

— Nekas, nekas . . .

— Deewa dehl, atwainojat. Es redzat . . . es tà negribeju!

— Ach, luhdzu, sehstatees! Lauzat klausitees!

Tahrpinsch nokaunejees sahka sekot szenai. Tagad tas wairak tahdu swehtlaimibu nesajuta. Winu sahka mozit nemeers. Starpbrihdî winsch peegahja pee Brischalowa un sanemdamees teiza:

— Es juhs aptaschkiju, ekselenze . . . Peedodat . . . Es to tà negribeju!

— Ach, peeteek jau . . . Es aizmirsu, bet juhs atkal ar to paschu!

„Aizmirsis, bet, warbuht, ar nizinaschanu mani usluhko, — nodomaja Tahrpinsch, paskatidamees uf generali. — Ari runat wairs negrib. Wajadzès winam izskaidrot, ka es nepawisam tà newehlejos . . . ka tas ir dabas likums, bet zitadi wehl nodomàs, ka es spkaut gribejis. Un ja tagad to nedomà, tad pehzak eedomasees! . . .

Mahjàs pahrgahjis, Tahrpinsch izstahstija sawu nelaimi seewai. Seewa, kà tam likàs, to loti weeglprahtigi usnehma; wina tikai sabaidijàs, bet wehlak, kad dabuja zinat, ka Brischalows „swesch“, ahtri apmeerinajàs.

— Bet tu tomehr ej un atwainojees, — wina sazija. — Zitadi wehl nodomàs, ka tu sabeedribà nemahki peeklahjigi uswestees.

— Tas jau, luhk, ir! Es atwainojos, bet winsch tà nesaprotami . . . Neweena braudzīga wahrda neteiza. Bet nebij jau ari laika runat.

Otrà deenà Tahrpinsch apgehrba jaunu wiz-mundeeru, nogreeza matus un aizgahja pee Brischalowa atwainotees. Eeeedams generala usnemamà istabà, winsch eeraudzija tur daudz luhdzeju, bet starp wineem paschu generali, kursch eesahka jau peenemt luhdzejus. Atlaidis daschus no teem, generalis pazehla azis uf Tahrpinu.

— Wakar „Arkadijà“, ja atzeratees, juhsu ekselenze, — winsch eesahka sawu atwainoschanos: — es schkaudiju un . . . nejauschi juhs aptaschkiju . . . Atu . . .

— Kahdas mulkibas . . . Deesin ko! Jums kas wajadzigs? — greezàs generalis pee nahkoschà luhdzeja.

„Runat wairs negrib! — domaja Tahrpinsch, nobahledams. — Dusmojàs, protams . . . Nè, tà to newar atstaht . . . Es winam izskaidroschu . . .“

Kad generalis bij nobeidzis sarunu ar beidzamo luhdzeju un gribeja atstaht usnemamo istabu, Tahrpinsch winam sekoja un murminaja:

— Ja es eedrihkstos trauzet, juhsu ekselenzi, tad es to daru dzihts no juhtàm, waru teikt, izsamischanas! . . . Nepatikkami, paschi to warat eedomatees!

Generalis sawilka skahbu gihmi un atraidoschi meta ar roku.

— Bet juhs taisni smejatees, mans kungs! — winsch noteiza un pazuda aiz durwim.

„Kahdi man te war buht smeekli? Tahrpinsch nodomaja. — Pateesibà sche naw ko smeetees. Winsch ir generalis, bet manis nesaprot. Ja tas tà ir, tad wairs tam turpmak neuzbahzischos. Welns ar winu! Norakstischu tam wehstuli, bet pats sche nelihdischu.

Tà Tahrpinsch domaja mahjà eedams. Wehstuli generalim winsch nenorakstija. Domaja, domaja, bet izdomat tomehr newareja.

Peenahzàs wehl reiz pascham turp noeet un izskaidrot.

Saprotams, ka latweeschu tauta tagadejàs iswirtibas dehl, kura sastopama pee jaunàs paudses weenas dakas, bojà neees: minetee peemehri ir pahrak atbaidoschi, lai teem daudsi sekotu. Tuwakâ nahkotnê droschi paredsama pilniga nowehrschanàs no teem. Wisi tee, kas no pirmà gala isturejàs, waj tagad wehl isturas weenaldsigi pret iswirtibu, neween nogreesisees no tàs, bet usstahsees ari pret to, tiklihds winas kauno eespaidu buhs dabujuschi just paschi pee sawàm meesam — pee saweem behrneem. Latweeschu tauta bojà neees ari tadehl, ka winas kodols sawà wisumà ir wesels. Bet gan zeest wina dabun un dabùs sawu iswirtuscho lozekku dehl. Tadehl jo drihsak wina spehs no teem skaidrotees, jo labak. Us to laboschanos naw ari ko domat: tee postam peegreesuschees un postà teem jaaiseet. To peerahda scho iswirtulu dsihwe eekschsemês: pehz pirmàs nomaldischanàs seko noseegumi weens par otru kaunaki. Sawu nomaldischanos tee pa leelakai dakai neeeskata, bet eet ussahktâ zeklâ arweenu tahlak. Pee tahdeem tad ari ne par kahdu atpakal greeschanos agrakâ dsihwê newar buht runa.

Walsts domes.

19. janwara sehdê wispirms nolasa tekoschas leetas un 31 domneeka preekschlikumu peeprasit eekschleetu ministrim par wispahriga plana isstrahdaschanu zihnai ar mehri un par wajadsigeem zihnas lihdsekleem pret epidemiju. Us deenas kahrtibas stahw otras likumprojekta dalas apspreeschana Peterburgas uhdens apgahdaschanas un kanalisazijas leetâ. Schai projekta dalâ paredseta darbu isweschanas organiseschana no waldibas puses taî gadijumâ, ja pilsehtas walde newaretu laikâ ispildit winai usliktos likumigos peenahkumus. —

Pee apspreeschanàs schaî leetà ari peedalas ministru preekschneeks Stolipins, aisstahwedams likumprojekta wajadsibu. Winsch starp zitu saka, ka sajuhtot sahpes un kaunu par to, ka us winu tehwiju aisrahdot kà us daschadu slimibas isplahtischanas perekli; tadehl winsch ari newehlotees noluhkotees bes gribas un darba us Peterburgas nabadsigo eedsihwotaju ismirschanu. Wismaz 15 gadu laikâ Kreewijas Zara residenzê wajagot buht tihram uhdenim, jo zitadi residenzes eedsihwotajeem buhtu jasapuhst ar laiku paschu netihrumos.

Wakara sehdê nolasa peeprasijumus eekschleetu ministrim par mehra apkaroschanu. Peeprasijumus weenbalsigi peenem, pehz kam finantschu ministris Kokowzews waldibas wahrdâ dod atteezigus isskaidrojumus. Mehris wispirms iszehlees Mandschurijas stazijà us Austrum-Kinas dselszeka, taî laikâ kad westi reserwisti un rekruschi. Tomehr epidemija drihs apspeesta, pehz kam parahdijusès Harbinâ. Soki pret mehri esot sperti. Prezes, kas nahk no Harbinas un atsihmetas starptautiskâ sarakstâ, teekot desinfizetas. Pasts nahkot zaur mehri esot sperti. Prezes, kas nahk no Harbinas un atsihmetas starptautiskâ sarakstâ, teekot desinfizetas. Pasts nahkot zaur ahrsta rokam un wajadsibas gadijumâ teekot desinfizets. Mehra pereklis Fudsjadjana esot atschkirts no Harbinas, lai neeewasatu mehri pa dselszeku. Mehra apkoroschanas noluhkâ us Irkutsku komandets galwenais ahrstneezibas inspektors Makinowskis. Mehra apkaroschana Kinas dselszekam ismaksajot 20,000 rbl. mehnesî. Pirmajà laikâ waldibas pabalsts nebuhschot wajadsigs, jo Kinas dselszekam esot prahwi eenahkumi (wairak nekà 1,200,000 rbl.).

Beigàs waj weenbalsigi nolemj, mehri likt finatniski ispehtit, lai buhtu eespehjams to sekmigi apkarot.

No ahrsemèm.

Par breesmigo dinamita sprahseenu

Nujorkà, kursch notika 2. febr. (20. janw.), tagad sino, ka sekas tam bijuschas ahrkahrtigi schausmigas. Laiwa, kurà dinamits bijis lahdejams, pilnigi nosuduši un tapàt pilnigi saschkaiditi un isputinati ari 11 strahdneeki, kuri bijuschi laiwà. Wismaz 25 personas tika nosistas us weetas un kahdi 1000 zilweki dabuja weeglakus waj gruhtakus eewainojumus. Eksplosijas weetas tuwumà sehdeja 14 strahdneeki un ehda pusdeenu — pehz eksplosijas schaî weetâ atrada tikai zilweku meesas dalas un diwus lihkus. Daudsâs tuwakajàs weetàs domaja, ka usnahkuse semes trihze. Matroschi un kurinataji atstahja nahwes bailês sawus kugus un behga projam. Mahjas trihzeja un logu ruhtis plihsa. Lauschu baram krita wirsû akmenu un stikla gabalinu krusa. Daudsi milsumu augstee nami, tà sauktee „mahkonu skrahpji" esot sakustejuschees. Masakee kugi, kuri atradàs eksplosijas weetas tuwumà, tika issweesti no uhdens gaisâ. Wezais Nujorkas rahtusis satrihzinats paschos pamatos un wina seenàs redsamas leelas plaisas. Us daschu kugu deka matroschi na eksplosijas satrizinajuma nosweesti gar semi.

Persijas ministra nonahweschana.

Schaî nekahrtibu semê slepkawibu un nemeeru kronikai peeweenojees wehl weens jauns eewehrojamaks gadijums — no nahwets Persijas finantschu ministrs. Pet. tel. agentura sneedz par to schahdas sinas: Berlinê, 4. febr. (22. j.). No Teheranas sino, ka finantschu ministrs nogalinats ar rewolwera schahweeneem un ka reisâ ar winu krituschi diwi polizisti. Teherana, 5. febr. (23. j.) Finantschu ministra slepkawas ir laikraksta „Iraninou" burtlizis Berberaschwili un bijuschais kalpotajs ministra tehjas plantazijâs Kwawadse; polizija winus apzeetinajusi. Behgot noseedsneeki eewainoja 2 polizistus. Slepkawibai naw politiska nokrahsa.

Turzija. Zihnas starp turku armiju un Arabijas nemeerneekeem turpinajas. Netahk no Hodeidas stipri dumpineeku bari usbrukuschi turku saldatu pulkeem un atnehmuschi teem weenu kalnu leelgabalu. Tikai palihga pulki isglahba turku saldatu nodalas no kaujas pasaudeschanas un atsita arabeeschus atpakal, pee kam dumpineeki saudeja 200 wihru. Turku armija Arabijà dabujusi pawehli aprobeschotees pagaidam ar atgainaschanos un gaidit uz jaunu palihga pulku peenakschanu. No Salonikeem us Jemenu aissuhtiti 8 kalnu leelgabali un 18 maschinu slintes. Turzija steidsàs zik ween war ar jaunu saldatu nodalu suhtischanu us Jemeni. Pet. tel. agentura sino, ka Turzijas waldiba nopirkusi preeksch saldatu weschanas twaikoni „Roland" un noihrejusi diwus rumeneeschu twaikonus preeksch saldatu aisgahdaschanas us Jemeni.

Franzija. Kà Pet. tel. agentura sino, tad ustraukums Franzijas sabeedribâ par to, ka Kreewijas armija atwilkta tahlak no Wahzijas robescham mitejees. Us to darijuschi sawu eespaidu Pischona aisrahdijumi un raksts kahdâ frantschu militarlaikrakstâ, kurâ teikts, ka pahrmainas kreewu armijas mobilisazijas planâ nodroschinot ahtraku wakara puses robeschu apsardsibu. Ari kahds „N. Wremjas" raksta saturs attelgrafets us Parisi un apmeerinajis kauschu prahtus.

Japana. —pta— Korejà useeta sasweherestiba pret generalgubernatoru, kursch tagad atrodas Tokijà. Wina atgreeschanàs us Seulu atlikta us wehlaku laiku.

No eekschsemèm.

Mehra gaita tahlajos austrumos.

Par apstahkleem Harbinâ telegrafs no 22. janwara sino: Obserwazijà atrodas 1791 kineetis un 5 eiropeeschi, isoleti 13 kineeschi un 3 eiropeeschi. Pazelti no eelàm 8 lihki. 24 stundu laikâ nomira 38 kineeschi un 2 eiropeeschi. No epidemijas sahkuma miruschi 1003, to skaitâ 25 eiropeeschi. Fudsjadjanâ, sahkot ar 18. janwari, teek sadedsinati mehra upuri lihki. Sadedsinati **2,200** lihki, wehl jasadedsina **4,000**. No 40,000 eedsihwotajeem palikuschi masak par 6000. Leelâ mehrâ saslimst ari sanitari. Katru deenu mirst ap 150 zilweku. Kinas waldibas eestahdes apjukuschas, nespehj tikt galâ ar lihku uslasischanu. No zitàm pilsehtam nahk sinas par tahdu pat gruhtu stahwokli.

Krona dselszeku saimneeziba 1910. gadâ.

Pehz zeku ministrijas islaista pahrskata, krona dselszeki pawisam eenehmuschi 650 milj. rbl., tihrs atlikums istaisa 135 milj. rbl. Salihdsinot ar 1909. gadu, eenahkumi auguschi par 35 milj. rbl., bet isdewumi pamasinajuschees par 18 miljonu rubleem.

Peterburgâ, 22. janwarî. Harbinâ ar mehri miruschais ahrsts Wladimirs Martinowitschs Michels bijis 35 gadus wezs. Beidsis Harkowas unimersitati. Wisa wina ahrsta prakse bijusi weltita zihnai ar koleras un mehra epidemijam, kurai ari winsch pats krita par upuri. Winsch atstahj seewu un 2 behrnus.

— No mehra apgabala sino, ka Hulantschenâ sakrahjees milsums lihku. Lihkus sagahschot us Hulanas (Sungari eetekas) upes ledu, lai ledus eeschanas laikâ lihki aiseetu pa straumi us leju.

— Kara medizinas akademijas pehdejà kursa studenti, kuri mehra apkaroschanas noluhkâ labprahtigi dodas us tahlajeem austrumeem, dabù 10 r. par deenu, 450. r. zeka naudas un 10,000 r. leelu dsihwibas apdroschinajumu. Studenti palikschot austrumos weselus 6 mehneschus, jo wineem atlauts gala eksamenus atlikt lihds rudenam.

No Reweles. Pilsehtas domneeku sapulze nolehmusi atwehrt meitenu komerzskolu, bet pamasàm slehgt pilsehtas meitenu skolu, kuras pilnigai slehgschanai janoteek 1916. gadâ. Tagadejai meitenu skolai neesot teesibu un usturet abas skolas pilsehtai isnahkot par dahrgu. Wahzu domneeki bijuschi pret to, ka slehds scho jau kopsch 200 gadeem nodibinato mahzibas eestahdi.

Helsinforsâ, 23. janwarî. Schodeen Somija swin nazionalâ dseesmineeka Runeberga dsimschanas deenu. Helsinforsâ pee dsejneeka peeminekla notika koru dseesmu preekschnesumi. Wakarâ bij iluminazija, teatros swehtku israhdes.

— Bjerkesundâ us atplihsuscha ledus gabala aisnesti juhrâ 263 swejneeki ar tihkleem. Sarihkojas us winu glahbschanu.

Sasanowka, 22. janwarî. (Nejauscha). Komitejas nodala preeksch palihdsibas sneegschanas zeetuschajeem apskatijusi kreewu eebuhweeschu sahdschu Folbaumowskoje-Kuturgatoschu. Ispostitas 28 mahjas, nederigas padaritas dewinas, bet pahrejàs eewehrojami sabojatas. 207 zilweki palikuschi bes rejumta, wahrigi eewainoti weens. Ir daudz apsaldetu behrnu un slimneeku. Us eelam un pagalmos dsilas plaisas. Eedsihwotaji druhmi. Atwehrts feldscheru punkts. Isdala maisi un apgehrbu, dselss krahsnis un naudas pabalstus. Eebuhweeschu behdas un posts naw aprakstami. Nodalas walde.

Widseme.

Riga. Aplaupischanas. Sestdeenas wakarà ap plkst. 11 diwi wihreeschi apturejuschi Robertu Kelpi no Uniona eelas Nr. 30 klajumâ starp nameem Nr. 14 un 16 tajà paschà eelà un atprasijuschi naudu, bet kad winsch leedsees, tad weens no laundareem pazehlis pret winu rewolweri un ar draudeem peespeedis atlaut teem winu ismeklet. Laundari atnehmuschi winam kabatas pulksteni, maku ar 4 rbl. un kabatas grahmatinu ar 30 rbl., pehz kam aisbehguschi.

Petera Apkalna kolonialpreetschu tirgotawà, Tscheelurkalnà II. stigà Nr. 17 trihs wihreeschi eegahjuschi sestdeenas wakarà ap plkst. 6 un peeprasijuschi pirtschanai olas. Kamehr Apkalna seewa Emilija, kura weena bijusi tirgotawà, pasneegusi weenam olas, abi pahrejee aisgahjuschi ais letes, saturejuschi winu un nolaupijuschi is kases 8 rbl. Laundareem isejot, no blakus dsihwokla isnahzis pats Apkalns, kuram ar zitu palihdsibu isdewees weenu no laundareem nokert. Polizijà tas peerahdijees par Gawrilu Leonowu; winsch esot bes kahdas nodarboschanàs.

„L."

— Par pasta eerehdna Eduarda Neimana apzeetinaschanu sino: Sina, ka Neimans apzeetinats Amerikâ, kur bijis eerihkojis jau pats sawu weikalu, un atsuhtits pa etapu us Rigu, nesaeetas ar pateesibu. Neimans bija gan aisbehdsis pagahjuschà wasarà zaur Hamburgu us Ameriku, bet tur nemaz naw apzeetinats. Istehrejis peesawinato naudu un mozits no sirdsapsinas, Neimans bij atkal pats atgreesees us Rigu un zeturtdeen, 20. janwarî, labprahtigi aisgahjis pee 10. eezirkna ismekleschanas teesnescha, kuram usdota leetas ismekleschana. Us teesnescha pawehli Neimanis apzeetinats un aiswests gubernas zeetumà. Neimanis bija peesawinajees pawisam 8063 rbl. 30 kap. pasta naudas; kà sinams, winsch bija par eerehdni pirmà pilsehtas pasta un telegrafa nodalà, Aleksandra eelà № 92.

„R. W."

— Pilsehtas galwai 1 kapeiku dseramnaudas! 1909. g. septembrî 17 gadus wezais Limbaschu maspilsonis Peteris Amolinsch bij luhdsis Limbaschu pilsehtas waldi, issuhtit winam us Rigu jaunu pasi. Pilsehtas walde Amolinam us to atbildejusi, ka pase tiksot isdota, bet lai winsch papreeksch atsuhtot 7 kap. pastmarku preeksch pases nosuhtischanas. Drihs ween Limbaschu pilsehtas walde saněhmusi no Amolina slehgtu wehstuli ar 8 kap. markam. Us maza papira gabalina Amolinsch bijis usrakstijis, ka 7 markas esot preeksch pases issuhtischanas, bet astotà marka, „pilnas kapeikas wehrtibà", esot preeksch Limbaschu pilsehtas galwas Fedora Hansena — dseramnauda par wina nenogurstoscheem puhlineem pee pasu isdoschanas. Hansens schahdu joku eeskatija par sawas zeenibas masinaschanu un luhdsa apgabalteesas prokuroru, saukt Amolinu pee atbildibas. Rigas apgabalteesas delegazija 18. janwarî Walmeerà ari nosodija winu ar 5 r. naudas soda resp. diwi deenam arestà.

„L."

No Rigas juhrmalas. Apsagts mahzitajs. Jau agrak sinots par kahdu isweizigu wistu sagli, kursch jau ilgaku laiku nodarbojàs pa Rigas juhrmalu, sewischki Kemeros un Slokà. Naktî us peektdeenu schis putnu galas mihlotajs apmeklejis ari Slokas mahzitaja Roseneeka wistu kuhti, kur nosadsis 21 wistu un 3 pihles. Wisa pakalmekleschana ari schoreis palikusi welta. Otrà deenà, sestdeen, mahzitaja kalpone Karline Glandin atbraukusi us Rigu eepirktees un sche us Daugawmalas tirgus tihri nejauschi usgahjusi leelu wesumu ar wistam, kuras tuhlin pasinusi par mahzitaja wistam. Redsedams, ka leetas nestahw labi, wista wesuma ihpaschneeks, kahds sauns zilweks, lizees behgt un druhsmà drihs ween pasudis, atstahdams liktena warà sirgu ar wisàm wistam un wesumu. No sagla pamestais wesums, kà weetejee laikraksti sino, tagad aisgahdats us Sloku, tureenes polizijas rihzibà.

No Skujenes. Weetejà laukfaimneezibas beedriba sarihko no 31. janwara lihds 12. februarim semkopibas kursus. Kursus wada Rigas Laukfaimneezibas Zentralbeedribas agronomi: P. Kreischmanis un E. Bauers. Ar preekschlasijumeem lopkopibà peedalisees Zentralbeedribas instruktors J. Wihtolinsch, pee kam 31. janwarî un 1. februarî buhs preekschlasijumi tikai par lopkopibu.

No Zeswaines. Mahzitajs Roberts Aunings pehz 46 gadu nokalposchanas mahzitaja amatà us pascha luhgumu, kà „R. Kirchenblatt" sino, atlaists no amata.

No Walkas. No amata atzelts teesu pristaws. Teesu pristaws Gustawsons us teesas spreeduma pamata, kà „Pwlht." sino, atzelts no amata, tamdehl ka winsch kahdà uhtrupê starp zitu lizis us pahrdoschanu swehtbildes un Keisara Majestates bildes.

Kurseme.

Leepaja. 25=gadu jubileja. Sestdeen notezeja 25 gadi kopsch Leepajas musikali=literariskàs beedribas dibinaschanai. Beedribas statuti tika apstiprinati jau 1885. gada 31. dezembrî, bet darbotees beedriba sahka no nahkoschà gada 21. janwara. Darbibu ussahkot beedribai bija tikai 10 lozekli, tagad wina turpreti skaita 137 beedrus un 6 goda beedrus. Sestdeenas wakarâ jubilejas gadijumâ sahlê bij sarihkots saweesigs wakars preeksch beedribas lozekleem un weesem.

— „Rossijas" glahbschanas darbi. Pirmdeenas rihtu seemeku wehtrai norimstot bugseers „Vorwärts" ar glahbschanas kugu wadoneem isbrauza pee „Rosijas", lai pahrleezinatos, waj pahrtrauktos darbus naw eespehjams turpinat. Israhdijàs, ka tas wehl naw eespehjams. „Ervi" pirmdeen beidsa islahdet glahbto lahdinu, kursch no uhdena stipri sabojats. Bojatais lahdinsch pastelletajeem neteek suhtits, bet noweetots muitas dahrsâ, kur tiks aptakseta wina wehrtiba un kà dsirdams, pahrdota wairaksolischanâ. Tagad glahbschanas flote nogaida rahmu laiku, lai dotos juhrâ.

— Trakuma sehrga. Kahdu laiku nebij gadijees neweens traks suns. Bet schaîs deenâs atkal wairaki zilweki sakosti no trakeem suneem. Wisi sekostee aisbraukuschi uz Peterburgu. Dehringa suns sakodis kalponi un septingadeju sehnu. Oldenburga suns sakodis Leep.=Romnu stazijas bufetneeka Katlapa suni un tas sawukahrt atkal dimus behrnus, kalponi, kehkschu un feldschera seewu. Bez tam kahds traks suns sakodis sunu kehraju Kunu. Uz sunu trakuma sehrgu atteezigàm eestahdem wajadsetu greest peenahzigu wehribu.] „L. Ap."

Kuldiga. Spitschku fabrikâ „Wulkan" 20. janwara rihtâ, daschus desmitus personu leela strahdneeku grupa, kura teek nodarbinata tà sauzamâ „eelikschanas nodalâ", peeteiza streiku, prasidami algas paaugstinaschanu, jo ar lihdsschinejo darba algu newarot tikt zauri. Fabrikas administrazija issauza poliziju, kura ar steja trihs strahdneeku preekschstahwjus. Pehz tam pahrejee streikotaji uz polizijas usaizinajumu stahjàs no jauna pee pahrtrauktà darba. Zik dsirdams, ari apzeetinatee tikschot drihs atswabinati. „Kurs."

No Kuldigas aprinka. Nabes muischà parahdijuschàs melnàs bakas. Tàs eewasatas no tschiganeem: tschigans Stipans atbrauzis no Talseem Nabes muischas agrakajàs kalpu mahjàs, kur tagad miht tschigani, pee scheem weesotees, bet bijis ar bakam saslimis. Tagad ziti tschigani aisdsihti no minetàm mahjam projam un tanî atstahts tikai Stipans pats un wina seewa, kura to lai kopj. Polizija nolikusi apsardsibu, tà ka minetàs mahjàs neweens neteek ne eekschà, ne ahrâ, lai sehrga netiktu isplatita. „R. A."

No Leel-Eseres. Kuldigas aprinka semneeku leetu komisars grafs Keyserlings par defetinu naudas isleetoschanu daschadàm pagasta wajadsibam, kas pehz likuma ir aisleegts, sodijis pagasta waldes rakstwedi un preekschneekus katru ar 3 deenam aresta un 5 rbl. naudas soda, bet pagasta wezako Jusaiti atzehlis no amata un nodewis teesai. Pagasta wezakà peenahkumus schimbrihscham pagaidam ispilda Geru mahju saimneeks Uhkis. (R. A.)

No Jelgawas.

Kruschoka gresni ispuschkotàs telpàs pagahjuschâ swehtdeenâ 22. janwarî Kursemes kameralpalatas eerehdni bija sarihkojuschi slehgtu gimenu wakaru, kurâ starp prahwâ skaitâ eeraduschamees weesem atradàs Kursemes gubernators, jegermeistars Nabakows, un wizegubernators knass Kropotkins. Ari is zitam Kursemes pilsehtam bija eeraduschees wairaki weesi un weeschnas. Par omulibu minetâ wakarâ bija gahdajis schejeenes kameralpalatas presidents Rowinska kgs, pee kam usweda pasihstamâ kreewu rakstneeka Tschechowa lugu „Jubileja"; pehz tam usstahjàs wihru un jaukts koris, kà ari uswestas deklamazijas un nodseedatas daschas solo dseesmas, kas wakara apmekletajos atstahja paleekamu peeminu. —e—

Teatris. Jelgawas Latweeschu Skolu un Isglihtibas beedriba swehtdeen, 23. janwarî — Jelgawas Latweeschu beedribas sahlê, sarihkojot basaru — israhdija weenu no Rudolfa Blaumana wezakajàm lugam — „Launais gars". — Akteeri — isnemot daschus eesahzejus — nebija taupijuschi puhles lugu eestudejot, zaur ko ari kopspehle, ar maseem isnehmumeem, noriteja peeteekoschi gludi. Sewischki labi schoreis sawàs lomàs usstahjàs: Alina Wahrpa, kà „Zihruku" mahju saimneeze — Anna; Anna Atwase, kà saimneeka Jahna mahte; Antons Ehrglis, — „Zihruku" kalpa Andreewa lomà; Marija Wisbul, kà Lihse — Annas mahsa un Mahrtinsch Wihnkalns — dsehraja saimneeka Wilka lomâ. — Apmeklets bija labi, kapehz domajams, ka atlikums buhs paprahws, kursch nahk augschminetai beedribai par labu. —

— Pehz teatra sekoja deja, uz kuru palika laba bala jauneeschu. Dejas beigas bija pulksten 3 naktî. — L. E.

Ari pasahkums! Schinis deenàs pee kahda weeteja pristawa eeradusès jauna skuke lihds ar kahda publisko nama turetaju un gribejuschas, lai jauno meitu atlauj usnemt minetajâ namâ. Pahrskatot skukes pasi, atrasts, ka tanî pahrtaisits — dsimschanas gads. Kà redsams, tas darits ar noluhku, lai waretu eekluht publiskajâ namâ nepilngadiga, jo pehz likuma tahdâ namâ nedrihkst usnemt jaunakas par 21. gadu. Polizijâ israhdijees, ka meitene ir pahrtikuschu wezaku behrns un wina isteikusès, ka tehws pret winu isturejees pahrak „stingri" un tambehl wina nodomajusi eestahtees netiklibas namâ. Tà kà skukei nodoms neisdewees, tad esot aisbraukusi pee wezakeem — uz Rigu. — —ei.—

Nepeeauguschi garnadschi. Petera eelâ kahda eemihtneeze peenehmusi droschibas dehl par nakti pahrgulet blakus istabâ diwus sehnus, 10—12 gadus wezus. Bet sehni pa tumsu nojauduschi, ka istabâ atrodàs neaisslehgta aiswilktne, kuru wini atrahwuschi un isnehmuschi daschadu sudraba naudu, lihds 30 rubleem. Wehlak sehni peekerti un nodoti ismekleschanai. Domà, ka wini naudu istehrejuschi par daschadeem saldumeem. —.—

Wahrigs eewainojums. Katolu eelâ stahwoscham kahrtibneekam M. kahds lauzeneeks Jahnis U. ahtri braukdams usbrauza wirsû, pee kam tam wahrigi eewainoja muguru. Pilsehtas slimnizâ winu ismeklejot weetejais ahrsts konstatejis, ka winam weena riba eelausta labajos sahnos. Par neprahtigu braukschanu usnemts protokols un wainigais tikschot saukts pee likumigas atbildibas. —.—

Nelaimes notikumi. Pagajuschâ swehtdeenâ 23. janwarî uz Kalna Ledikeem bija isbraukuschi wairak schejeenes eemihtneeki, lai ispreezatos pee tureenes stahwa kalna slidotawas. Starp ziteem braukusi no kalna semê ari tejeenes wirsskolotaja W. 19. gadus weza, bet tik nelaimigi iskritusi no ragawam, ka pahrlaususi labo kahju. Tur atraduschees ahrsti B. un T. sneeguschi tai pirmo palihdsibu, pehz kam nelaimigâ pahrwesta un eeweetota schejeenes diakonisu slimnizâ. — Kà dsirdams, tad ari deenu eepreeksch kahdam skolneekam notikuse nelaime, uz Drikses slidotawas pee kam tas tik nelaimigi kritis uz ledus, ka pahrlausis labo roku. Ari winam tikusi sneegta ahrsta palihdsiba. —.—

Atkal aisschmauzis lihgawainis. Pagahjuschâ numurâ jau sinoja par kahdu pasuduschu lihgawaini, schoreis atkal tahds pat gadijums atsihmejams Wilhelma eelâ ar kahdu prezibas gados stahwoscho jaunekli. Winsch eepasinees ar sawu lihgawu un winas tehwu un mahti, kas dsihwojuschi uz laukeem un pehdejo wairak reis apzeemodami pilsehtâ, tam ari ispalihdsejuschi ar naudu un kahsu drehbem, pee kam ari nolemta kahsu deena un uz pehdejo ari saluhgti kahsu weesi ar saweem peederigeem. Bet kahsu deenâ lihgawainis neeerabees kahsu namâ un palizis lihds schai deenai pasudis. Gan pasuduschais tizis klauschinats un meklets uz wisàm pusem, bet, kà dsirdams, lihds schim meklescha palikusi bez sekmem. —.—

Rets wezums. Pagahjuschâ swehtdeenâ 23. janwarî apbedita Baloschu kapos Pogu mahju eemihtneeze Trihne P., kas sasneegusi reto wezumu no 116 gadeem. Mireja bijusi nepreezejusès un gandrihs wisu sawu muhschu nodsihwojusi pee pilnas weselibas. Tikai pehdejâ laikâ nelaike palikusi slima un bijusi peespeesta pee gultas lihds sawai mirschanas stundai. — Aisgahjejai esot wehl weena jaunaka mahsa, ari jau pahri 100 gadeem weza, kas wehl wesela un staigajot apkahrt. —.—

Basnizas sinas.

Leepajas Sw. Annas draudses basnizas sinas no 17. lihds 23. janwarim. Kristiti: Eduards Augusts Galkints, Andrejs Rudolfs Brusbards, Wilhelms Roberts Zihrulis, Andrejs Tschurs. Ussaukti: Eduards Alekfanders Skabards ar Minnu Ausin, Krists Blums ar Mariju Dalgis ds. Ziege, Janis Böttchers ar Karlini Meesis, Alberts Jahnis Simanowitschs ar Almu Johannu Grigens, Jankus Saulits ar Olgu Apog, Martinsch Jakobsons ar Mariju Magdalenu Dreija. Laulati: Jahnis Schilinskis ar Eewu Gutman, Andrejs Staniflaws ar Lihbu Osolin. Miruschi: Ernsts Innis 58 g. w., Wallija Lina Dihrin 1 g. 7 m., Frizis Breede 39¾ g., Sihmanis Wihtols 45 g., Eewa Laipeneek 65 g., Olga Schalt 2 g. 8 m., Jorens Delwers 72 g., Magreeta Jakobneek 46½ g., Jehkabs Auze 79 g., Lihse Jaunsuhsan 7 m. w.

Dahwanas: basnizai 10 rbl., preeksch dib. nabagu nama 1 rbl., preeksch lihku rateem 2 rbl., preeksch zeetumneekeem 55 k.

Deewkalposchana swehtdeen, 30. janwarî, plkst. 9 r. ar deewgaldneekeem, spred. mahz. Pahrstrauts, un pehzpusdeenas plkst. pus 2 behrnu deewkalposchanu wadis un plkst. 4 spred. kand. Sanders; otrdeen, 1. februarî, pa pahwesta aprinka sinodes laiku, plkst. 7 wakarâ spred. Durbes mahz. Dekfne, tad draudses mihlestibas dahwanas nahks kurlmehmajeem behrneem par labu.

Jaun-Leepajas draudses basnizas sinas no 17.—23. janwarim. Kristiti: Arwids Jurschewski, Georgs Schano Karl Lauzeneek; Schanno Arnolds Jansohns; Lawihse Olga Bumeister. Ussaukti: Karlis Adamsons ar Lawihsi Tinte. Miruschi: Lapinsch Jaungud 85 g., Matilde Anna Smihla.

Deewkalposchana: swehideen, 30. janwarî, plkst. 9 no rihta. Treschdeen, 2. februarî wakara deewkalposchana ar diwu sweschu mahzitaju peedalischanos pulkst. 7 wakarâ. —

Wisjaunakàs sinas.

Peterburgâ, 24. janwarî. Kursemes gubernas padomes pastahwigais lozeklis Rimskijs=Korsakows eezelts par Irkutskas wizegubernatoru.

— Pleskawas wizegubernators barons Medems eezelts par Pleskawas gubernatoru.

— Wisaugstaki pawehlets 1911. g. eesaukt uz kahrteju apmahzibu uz 4 nedelam Eiropas Kreewijas gubernas semes sargus, isnemot Wislas apgabala gubernas, un Asijas Kreewijas semes sargus, isnemot Omskas apgabala semes sargus, kas 1910. g. eestaititi semes sargu pirmâ schkirâ.

— Peterburgas gubernas muischneeziba par peedalischanos pee Wiborgas ussaukuma sastahdischanas isslehgusi no sawa widus pirmàs walsts domes lozeklus Nabokowu un Kedrinu.

Helsinforsâ, 24. janwarî. Ledus gabals ar swejneekeem peedsihts pee Sestaras salas. Swejneeki glahbti, palihdsibas naw wajadsigs.

Lodsâ, 24. janwarî. Kalischas eelâ pee kratischanas kahdâ dsihwoklî nahwigi eewainots ar rewolwera schahweeneem gorodowojs. Schahwejs isbehga uz eelu, tika eewainots un apzeetinats. Winsch israhdijàs psr bihstamas bandas wadoni.

Odesâ, 24. janwarî. Twaikons „Weliki knaz Aleksandr" nonemts no sehkla un turpina zeku. Odesâ eeraduschees swejneeki stahsta, ka redsejuschi juhrâ peldam twaikona „Schturman" dalas. Domà, ka twaikonis, uz kura bij 43 kuga laudis, gahjis bojâ.

Wernijâ, 24. janw. 23. janwarî pulksten 5 no rihta bij sajuhtami 5 ballu stipri apakschsemes gruhdeeni. 24. janwarî pulksten 7 no rihta bij wiknweidiga semes trihze, kas turpinajàs labu brihdi.

Taschkentâ, 24. janwarî. Naktî pa sneega wehtras laiku usnahza pehrkons ar sibeni.

Harbinâ, 24. janwarî. Pusnaktî 9. werstê no Harbinas notika pasascheeru wilzeena katastrofa. Diwi wagoni nogahsàs no dambja. Eewainots zeka pahrwaldneeks Horwats, treezeenus dabujis galwenais ahrstneezibas inspektors Makinowskis. Eewainots ari zeka nodalas preekschneeks.

Londonâ, 6. februarî (24. janwarî). Kehrineenes, pèru sapulzes, biskapu, diplomatiskà korpusa lozekku un swihtas klahtbuhtnê kehninsch swinigâ kahrtâ atklahja parlamentu. Trona runâ aisrahdits uz labam atteezibam ar ahrwalstim, uz Persijas leetu nokahrtoschanu, abu palatu satiksmi un strahdneeku apdroschinaschanu. Pehz trona runas kehninsch ar kehnineeni atgreesàs uz pili.

Berlinê, 6. februarî (24. janwarî). Baumschulenweges stazijâ Berlines tuwumâ saduhràs diwi wilzeeni. 6 gruhti, 11 weegli eewainoti.

Deberizâ, 6. februarî (24. janwarî). Rositàs, krisdams no 20 metru leela augstuma, kara awiators leitenants Steins.

Marsetâ, 6. februarî (24. janwarî). Sanitarâ pahrwalde spehrusi stingrus folus pret mehra eewasaschanu. Wisi kugi, as eerodàs no mehra apwideem, teek pamatigi apskatiti.

Labibas zenas Leepajâ.

Leepajâ, 24. janwarî 1911.

Rudsi, tendenze: bez pahrgrosibas		
Kursemes smagee schahwetee	74—75	kap. pudâ.
Kweeschi, tendenze: bez weikala		
Sibirijas	—	„ „
Ausas, tendenze: bez pahrgrosibas.		
Kursemes augstàs	70—73	„ „
„ widejàs	67—69	„ „
„ parastàs 90 mahrz.	—	„ „
Linsehklas, tendenze: stingra	230—231	„ „
Meeschi, tendenze: bez weikala		
Sirni, tendenze: meerigi		
Pensas sirni	88—89	„ „
Leischu, baribas sirni	—	„ „

Linu zenas Rigâ.

Baltgalwji: Ristini	63	r. birkawâ.
Zinskroni	58	„ „
Superiorpihki	51	„ „
Augstee pihk-kroni	—	„ „
Pihk-kroni	44	„ „
Pihk-brahki	—	„ „
Sałgalwji: Ristini	60	„ „
Hofs-dreibandi	54	„ „
Dreibandi	48	„ „
Brahki	42	„ „
Widsemes dreibandi	37	„ „

Kursemes baltgalwju zenas ir no 1—2 rbl. par birkawu semakas nekà Widsemes.

Tendenze: stingra.

Wehstules un atbildes.

K. Sgl. — Kr. Suhtijumu sanehmàm. — Juhsu wehleschanàs jau teek ispildita.

L. S. — Palsm. Luhdsam mums pasinot tulkojuma wirsrakstu. Par pahrejo paldees!

„Tlw." — Rigâ. Juhsu luhgums tiks ispildits.

A. R. — W.-P. Derès. Paldees!

Isdewejs: Latweeschu Dr. Beedr. tagadejais presidents **Th. Doebner.**

Redaktors: **R. Puriņsch** (Purinu Klaws).

Drukats pee J. F. Steffenhagena un dehla Jelgawâ.

A. N. Bogdanowa

tabakas fabrik. noliktawa

Jelgawâ, Katoku eelâ № 12, eewehlê wislabakàs papirosu tschaulites (hilses) ir pascha auto-mech. fabrikas

„Sankt Gotthard",

starp tàm: koka kastitês par 250 gab., kà ari **Berlines** 100 gab. ar labu mundstiki katrâ kastitê un „Zarskija" ar glihtu walsts ehrgli.

Smarschiga tabaka: **Halis** ¼ ℔ **46** kap., ½ ℔ **23** kap. **Maikapars** spezialtabaka: **Swesda** № 40, № 30 un № 10 nepahrspehjama labuma. Papirosi: wisas wairak peeprasitas sortes par lehtàm zenàm.

NB. Atkalpahrdewejeem wislabakà eepirkschanas weeta.

Tabaka III. sorte jau no 72 kap. mahzina un **zigarus** no 1 r. 80 k. no 1000 sahkot.

Usnehmejs

keegelu un **dakstinu** fabrikazijai, **moderneeks, lopu kopejs, sirgu kopejs, 2 gada kalpi,** neprezejees **stellmachers,** neprezejees **dahrsneeks** un **preekschmoderes** war peeteiktees preeksch scha gada Krona=Wirzawas Petermuischâ.

Wajadsigs

atbildigs

pahrwaldneeks

300 defetinas leelâ muischâ pee prozentu algas. Latweetim preekschroka. Zapeeteizàs zaur rakstu. Adrese: Конторъ объявленій X. Б. Грацъ и Сынъ, Вильна, Большая 60 для г. Рахманова. 4645

Mahzeklis

war peeteiktees mechaniskà atslehdsneeka darbnizâ pee atslehdsneeku meistera **Chr. Biemana,** Jelgawâ, Katoku eelâ № 21.

Homeopatisks un seeweeschu ahrsts, kirurgs
Dr. med. T. Rolssen,
Rigâ, Leelâ Smilschu eelâ № 29, 1 trepi. Telef. № 3173. Runas stundas: no plkst. 9½—12 pr. pusd. un no 5—6 pehz pusd., swehtdeenâs no 11—1 pusd. Masturigeem: otrdeenâs u. peektdeenâs pr. pusd.

Peenem
sobu slimneekus
ikdeenas no 10 lihds 1 un no 3—6. **Spezialists, selta sobu kroneem** (Goldkronen) un ar **stifti eeleekameem** (Stiftszähne) bes platem.
Dentists **M. Kaplans,**
Jelgawâ, Leelajâ eelâ № 31.

Peenem sobu slimneekus
un pagatawo **mahkfligus sobus,** ar un bes platem. **Selta kronus, porzelana** un **selta plombas.**
D-sts **J. Aron,**
Jelgawâ, Leelajâ eelâ № 1.
Runas stundas no 9—1, un no 3—6.

Dr. Levitas.
Eekschkigam, seeweeschu un behrnu slimibam
tagad dsihwo
Jelgawâ, Pasta eelâ № 6.

Peenemu ahdas, dsimuma, puhschla un sifilisa slimneekus no 9—1 pr. pusd. un no 6—½9 wak. **Dahmas** un **behrnus** no 5—6 w. zaurskatischana ar elektrizitati.
Dr. J. Machtus,
Marstal-eelâ 8, tuw. pee Grehz.eel. telef. 5492.

Sobu slimneekus
peenemam katru deenu no pulksten 9 lihds 6. Sobus iswelk bes sahpem. Mahkfligi sobi ar waj bes platem. Wisadas plombas. Lanzeneekeem eewehrojami paseminatas zenas.
S. Braude u. P. Braude,
Jelgawâ, Leelajâ eelâ № 17.

Widsemes Sawstarpigâs Kreditbeedribas
(Rigâ, Kalku eelâ Nr. 7)
BILANZE
uz 1. janwari 1911. g.

Aktiwâ.

Kasê		72,659 14
Tekoschi rehkini:		
a) Walstsbankâ	2,995 24	
b) priwatâs kredit-eestahdês	318,142 09	
c) Zentralbankâ	25,000 —	346,137 33
Dalibas nauda Zentralbankâ		3,000 —
Wehrtspapiri:		
a) reserwas kapitala	112,240 56	
b) Beedribai peederoschi	180,827 78	293,068 34
Wekseli		4,114,080 32
Protesteti wekseli		5,488 40
Kuponi un tirascheti wehrtspapiri		5,644 61
Aisdewumi pret kihlam, pret:		
a) walstspapireem un no Waldibas garanteteem wehrtspap.	36,895 —	
b) negaranteteem wehrtspapireem	15,228 68	
c) prezem un pretschu-dokumenteem	400,739 44	452,863 12
Beedru speziali tekoschi rehkini, nodroschinati zaur:		
a) wehrtspapireem*)	158,724 09	
b) prezem un pretschu dokumenteem	117,079 03	275,803 12
Korespondenti:		
a) Loro	117,715 45	
b) Nostro	21,419 47	139,134 92
Rams		142,000 —
Inwentars		4,962 50
Atmaksajami isdewumi		1,504 43
Tekoschi isdewumi		36,138 02
Izmaksatas rentes un komisijas		77,800 28
Walsts nodokli		314 53
Kopâ		5,970,603 06

Wekseli un ziti dokumenti komisijâ	20,770 95	
Beedribai atwehrts kredits uz spez. tek. rehkineem	74,875 —	
Brihws kredits Beedribai	74,875 —	

*) To starpâ:

	Nominal-wehrtiba	Atwehrts kredits
a) walstspapiri un gar. wehrtspapiri	9,600	21,290
b) negaranteti "	193,650	171,220
	203,250	192,510

Pasiwâ.

Rihzibas kapitals, eemaksats no 1093 beedreem*)		634,195 —
Reserwes kapitals		114,136 99
Speziali kapitali:		
a) reserwes diwidends	12,247 29	
b) atrakstijums no Beedribas nama	11,000 —	23,247 29
Noguldijumi:		
1) uz noteikta laika: a) no beedreem	299,667 50	
b) no nebeedreem	3,350,343 52	
2) uz tekoscha rehkina: a) no beedreem	357,734 38	
b) no nebeedreem	326,322 03	4,334,067 43
Pahrdiskonteti wekseli:		
a) Walstsbankâ	— —	
b) priwatâs kredit-eestahdês	200,075 —	200,075 —
Speziali tekoschi rehkini, nodroschinati zaur:		
1) wekseleem: a) Walstsbankâ		
b) priwatâs krediteestahdês		
2) wehrtspapireem: a) Walstsbankâ		
b) priwatâs krediteestahdês	— —	— —
Korespondenti:		
a) Loro	115,219 17	
b) Nostro	133,465 14	184,684 31
Neizmantas noguldijumu rentes		— —
Izmaksajama isstahjuschos beedru dalibas nauda		500 —
Neizmants diwidends		12,399 93
Walstsnodokli		— 95
Pahrejoschas sumas		16,153 36
Aisdewumu rentes un komisijas		371,486 65
Atmaksati norakstijumi		960 77
Hipoteku parahds Namneeku Kreditbeedribâ		14,695 38
Kopâ		5,970,603 06

*) Beedru atbildiba nodroschinata zaur:		
a) nekustamu ihpaschumu	2,703,650 —	
b) personigu droschibu	2,008,605 —	
	5,712,255 —	

Kreditbeedriba aprehkina: 1) par wekseleem 6½—7½%, 2) par aisdewumeem pret wehrtspapireem 6%, 3) par aisdewumeem pret prezem 7%. 4) Uz spez. tek. rehkineem 6%. Makfâ: bes ka walstsnodokli atwilktu, par noguldijumeem: 1) uz laika, pusgada 4½ un 5%, 2) uz tekoscha rehkina 4%.

Latweeschu Sawstarpigâs Dsihwibas-Apdroschinaschanas Beedribas
Walde usaizina beedribas lozekkus uz
ahrkahrtigu generalsapulzi
17. februari sch. g. plkst. 5 pehz pusdeenas, Jelgawâ, Katoku eelâ 44.
Deenas kahrtiba:
1) Waldes preekschlikumi.
2) Pahrspreeschana un nolehmumi beedribas operaziju weschanas gaitâ.
Walde.

Jelgawas Krahj-Aisdewu Kase.
Peektdeen 11. februari 1911. g. Kases telpâs (Palejas eelâ Nr 2a) pulkst. 1 deenâ
kahrteja pilna sapulze.
Deenas kahrtiba:
1) Protokolista wehleschana.
2) Pahrskats par 1910. gada darbibu.
3) Rewidentu sinojums.
4) Budschets 1911. gadam.
5) Waldes un rewidentu preekschlikumi.
6) Weena direktora un weena rewidenta wehleschana.
Peesihme 1. Ja 11. februari sch. g. nesanahktu statutu § 20 noteiktais beedru skaits, tad 20. februari sch. g. notiks otrreiseja pilna sapulze Jelgawas Latweeschu Beedribas namâ (Katoku eelâ Nr. 11) plkst. 3 pehz pusdeenas, kura buhs spreeduma spehjiga, neskatotees uz sanahkuscho beedru skaitu.
Peesihme 2. Pee eeejas sapulzê usrahdamas beedru grahmatinas waj ari waldes eekihlato grahmatinu weetâ isdotas apleezibas.
Walde.

Krahsoju wisadas kaschoku leetas.
E. Weissmann, Jelgawâ.
Twaika krahsotawa un kimiska masgatawa,
Kalwes schosejâ, blak. Franka muischinai,
dibinata 1883. gadâ.
Peenem **krahsoschanas, masgaschanas, welschanas, speeschanas, schkehreschanas** un **degadeschanas** darbus.
Neisahrditi drehbju gabali nesandê sawu sasonu.
Zaur ilggadigeem peedsihwojumeem un jaunpeenemteem ahrsemes strahdneekeem man ir eespehjams, man uztizetos darbus labi un glihti pagatawot. — Fabrika galwo par to, ka drehbe pee schkehreschanas neteek sagraisita.
Filiales:
Leelajâ eelâ № 43, pascha namâ. Katoku eelâ № 36, pretim Ullmana bruhsim.
Elejâ, pasta namâ Leepajâ, Graudu eelâ 6 Dubultos, Dahrs. eel. 25.
Zaunakàs maschinas. Ahrsemes darba spehki.
Fabrikâ nododot 10% lehtaki.

Dahrsneeziba
Jelgawâ Rehtina dambî № 42 ar 2223 □ asu gruntsgabalu, 1 audsetawu, un masu dsihwojamu ehku mantojuma apstahklu dehl sem labeem noteikumeem pahrdodami. Tuwas sinas pasneedz Rigâ, lauschu ehdeenu mahjâ № 2 ekonoms Kiteru eelas galâ Daugawas malâ jeb Matisu un Awotu eelu stuhri № 85, pee nama ihpasneeka.

M. Brauer's,
Jelgawâ, pee Annas wahrteem, eepretim **„Jahna dasnizai".**
Kapu peeminekli
kà: **krusti, obelisli, grahmatas, rulli** u. t. t. teek is **wislabakà materiala** pagatawoti.
Lai **monumenti** isnahktu glihti, kà ari isturigi pret gaisa eespaideem, tee teek slihpeti un poleeretti ar jaunlaiku maschinu palihdsibu.
Seltitus, kà ari **neseltitus „tschuguna krustus"** peedahwaju par peenehmigàm zenàm.
Zeen. publikas apstellejumi teek ruhpigi un apsinigi izdariti. — **Labakàs atsaukshmes.**
Sudrada „medalî un goda diploms" Rigas „Jubilejas isstahdê".

Loti swarigs sinat,
ka jaunisgudrotàs Dr. **Hartmana**
seepes „Flora"

ir tikai weenigais lihdseklis skaistuma sasneegschanai un ka zitu kremu leetoschana **„Flora"** seepju weetâ preeksch gihmja ir weltiga. Leetojot 2—3 reises katris pahrleezinasees scho seepju brihnumus: Saules spleki, issitumi un sinnes bes pehdam nojuhd. Ihstas tikai ar atradeja parakstu: **Dr. Hartmann, Wien 3/I.**
Dabujamas wisàs parfimeriju un apteeku pretschu pahrdotawàs.

„Pfaff" schujmaschinas
pahrdod weenigi pee
A. Lipperta,
Jelgawâ, Katoku eelâ № 8, 1 tr.
Leepajâ, Graudu (Korn) eelâ № 47.
Usnomaksu no 1 rub. nedelâ.

Wisu zitu sistemu **rokas schujmaschinas** sahkot no 22 rub.
Wislabakàs pasaulê. **Wislabakàs pasaulê.**

Jelgawas Palihdsibas Beedriba.
Swehtdeen 30. janwari sch. g. pulkst. 2 pehz pusdeenas, Jelgawas Latweeschu Beedribas masajâ sahlê, Katoku eelâ № 11, 2. stahwâ,
generalsapulze.
Deenas kahrtiba:
1. Sapulzes wadona wehleschana.
2. Gada pahrskats.
3. Rewidentu sinojums.
4. Telpu jautajums.
5. Sinojums par behrnu dahrsu un kredita atwehleschana preeksch ta.
6. Teatra jautajums.
7. Kahda beedra luhgums.
8. Daschadi preekschlikumi un sinojumi.
9. Wehleschanas.
Peesihme. Ja schini deenâ nesanahktu pehz statuteem noteiktais beedru skaits, tad taps noturets otra un galiga sapulze swehtdeen **6. februari,** kura buhs spreeduma spehjiga, neskatotees uz sanahkuscho beedru skaitu.
Preekschneeziba.

Wirzawas pagasta walde
usaizina wisus, pee schi pagasta peederigus
wihreeschu kahrtas lozeklus,
kuri dsimuschi laikmetâ no **1. oktobra 1889.** lihds **1. oktobrim 1890. gadâ,** peenest pagasta waldei, wehlakais lihds **1. martam** sch. g., skaidras sinas par gimenes sastahwu, peenesot wezuma sihmes dehl eesaukschanas listes sastahdischanas.
Krona Wirzawâ, 20. janw. 1911.
Pagasta wezakajs: **Buschs.**
Skrihwers: **W. Wahrens.**

Sirsnigu pateizibu
isteizu Annas basnizas kora dseedatajeem un dirigentam O. Kaulina kgam, kà ari wiseem, kas laipnu dalibu nehma pee manas mahtes iswadischanas uz pehdejo dusu.
J. Gelders.

Eejuhgi
darba un goda braukschanai, ar skaisteem ahrsemju isgrefnojumeem — kà ari zitti rehdneeku peederumi — par isdewigàm zenam dabujami **T. Bernschteina** rehdneeku peederumu fabrikâ. Adrese: Въ торной фабрикѣ Т. Бернштейна, Шкуды, Ков. губ. Zenu rahditajus, pehz pirmà peepraszjuma, issuhta gluschi par welti. 4640

Konditoreja
„Leutzinger"
peedahwà
Klama kruhschu bonbonus
20 kap. pazinâ un
dateku maisi
60 kap. mahrzinâ.

Mag. J. Hertela
apteeku pretschu pahrdotawâ
Jelgawâ, Pasta eelâ № 13.
Peedahwà
wisadas uz scho arodu atteezoschas
prezes.

Konditoreja
„Leutzinger"
peedahwà **ikdeenas**
pilditas schtopkuchas.

Lauku mahju
no 10—25 des. leelu, wehlàs pirkt waj rentet. Peesolij. nodod. schis awises kant. sem „Lauku mahja."

Печатать разрѣшается полиціею.
Drukats pee J. F. Steffenhagena un dehla.